

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 3 (1964)

Heft: 3

Artikel: Die Grünanlagen der Expo 1964 = Les espaces verts de l'Expo 1964 = The green spaces of the Expo 1964

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-131903>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Grünanlagen der Expo 1964

Les espaces verts de l'Expo 1964

The green spaces of the Expo 1964

Die Planung der Grünflächen und die Bauleitung bei deren Ausführung wurde einer Arbeitsgemeinschaft der drei Gartenarchitekten Walter Brugger in Genf, Walter Bischoff in Lausanne und Willi Neukom in Zürich übertragen. Sie standen in unmittelbarer Zusammenarbeit mit dem Chefarchitekten der Expo Alberto Camenzind und wurden schon im Anfangsstadium der Planung zugezogen. Die grundsätzlichen Entscheidungen über die einzelnen Sektoren und ihre Verteilung im Gelände, ihre Verbindungswege und -mittel wie Telekanapee und Monorail, die Eingänge und die Wasserflächen waren jedoch bereits getroffen. Die unmittelbare Umgebung der einzelnen Sektoren war dem Arbeitsbereich der Sektoren-Architekten zugeteilt worden. Diese Einengungen setzten dem Enthusiasmus der Arbeitsgemeinschaft manchmal einen gewissen Dämpfer auf. Doch setzte sich die Einsicht durch, dass eben bei einem Gemeinschaftswerk nicht alle Mitarbeiter ihre eigene Konzeption der Grundzüge durchsetzen können. So entwickelte sich nach und nach eine sehr gute Zusammenarbeit. Der Expoleitung fällt das grosse Verdienst zu, eine beispielhafte Zusammenarbeit der verschiedensten Berufsgruppen, Künstler und Wissenschaftler zu stande gebracht zu haben.

Zu den Aufgaben der Arbeitsgemeinschaft mit eigenem Mitarbeiterstab gehörte zunächst die Aufnahme des gesamten im Gelände vorhandenen Baumbestandes und die Planung und Leitung der Verpflanzungen, soweit sie noch möglich waren, dann auch die technischen Vorarbeiten für die Erdbewegungen, Deponien, Be- und Entwässerungen, Strassen- und Wegebau und das Studium der neuen Geländemodellierungen. Anschliessend erfolgte die Planung der Neupflanzungen. Schliesslich oblag ihr auch die Ausschreibung und die Bauleitung für alle Arbeiten an den Grünflächen, soweit sie nicht als Bestandteil der Sektoren im Zusammenhang mit diesen geplant und erstellt worden sind.

Die ausserordentlich schöne Lage und die für unsere Schweizerverhältnisse ungewöhnliche Weite des Ausstellungsgeländes, wie auch die grossartige Genfersee-Landschaft mussten die Schöpfer der Expo zu einer grosszügigen Planung herausfordern, die auf die Grünplanung auch nicht ohne Einfluss blieb. Das Resultat ist ein Spiel von unterschiedlichen Baukörpern der einzelnen Sektoren, die in eine Landschaft gestellt wurden, deren Elemente Rasen- und Wasserflächen und Bäume sind. Der hohe Grundwasserstand begünstigte von jeher die Entwicklung der Pappeln in diesem Gebiet, so dass sie zwangsläufig zur Dominante im Baumbestand der Expo wurden und als gleichwertige Partner im Spiel der Flächen und Baukörper mitwirken können. Blumen und Blumenfarben mussten bei diesen Dimensionen zu sekundären Gestal-

L'établissement des plans et la direction des travaux lors de leur réalisation a été confiée à une communauté de travail composée des trois architectes-paysagistes Walter Brugger, à Genève, Walter Bischoff, à Lausanne et Willi Neukomm, à Zurich. Ils travaillèrent en étroite collaboration avec l'architecte en chef de l'Expo Alberto Camenzind et ils participèrent déjà aux travaux préliminaires d'établissement des plans. Les décisions de principe relatives aux divers secteurs et à leur répartition dans les terrains, leurs chemins et moyens de liaison, tels que télé-canapé et monorail, les entrées et les surfaces d'eau étaient cependant déjà définitivement fixés dans les plans. Les abords immédiats des divers secteurs étaient compris dans le cahier de tâches des architectes de secteur. Ces dispositions restrictives mirent à maintes reprises un certain frein à l'enthousiasme de la communauté de travail. Cependant, il fut admis avec compréhension que, dans une œuvre communautaire, chaque collaborateur ne pouvait pas exiger que ce soit sa conception personnelle des lignes de base qui soit choisie. C'est ainsi que se développa, au cours des jours, une très bonne collaboration. La direction de l'Expo a le grand mérite d'avoir su provoquer une collaboration remarquable entre les divers groupes professionnels, les artistes et les hommes de science.

Parmi les travaux de la communauté — elle disposait d'un groupe propre de collaborateurs — ce furent en premier lieu le recensement des arbres et l'établissement des plans et la surveillance des travaux de plantage qui entrèrent en ligne de compte, suivis des tâches techniques préliminaires en vue des déplacements de terre, des dépôts, des drainages et irrigations, de la construction de routes et de chemins, ainsi que de l'étude des nouvelles configurations du terrain. Ensuite, il fut procédé à l'établissement des plans pour les nouvelles plantations. Sa dernière tâche était l'adjudication et la surveillance de tous les travaux aux surfaces de verdure, ce pour autant qu'elles ne faisaient pas partie intégrante d'un secteur. Dans ce dernier cas, elles avaient conçues et réalisées indépendamment par le secteur en question.

La situation exceptionnellement belle et l'étendue très grande des terrains de l'exposition, ainsi que remarquable panorama du Léman ont engagé les créateurs de l'Expo à réaliser des plans d'une étonnante largeur de vues. Cela n'est pas resté sans influence sur la planification des surfaces de verdure. Il en est résulté un jeu de constructions diverses selon les secteurs, constructions placées dans un paysage dont les éléments sont des surfaces d'eau et de verdure et des arbres. Le niveau élevé des nappes aquifères a toujours favorisé le développement des peupliers dans ces terrains; ils devaient donc forcément

The planning of the green spaces and their execution had been entrusted to a team of three garden architects, Walter Brugger of Geneva, Walter Bischoff of Lausanne and Willi Neukomm of Zurich. Right from the beginning they were in close cooperation with the Chiefarchitect of the Exhibition, Alberto Camenzind, and did their part in the general planning. It must however be pointed out that fundamental decisions concerning certain sections and their places on the exhibition ground, as well as in respect of ways of communication and means of transport like teleseats and monorail, entrances and watersurfaces had already been taken. The arrangement of the immediate surroundings of the respective sections was to be left to the architects responsible for these sections. These restrictions put of course some restraint on the team's enthusiasm, although they realized that in a cooperation of this kind it would not be possible for everyone concerned to carry out his own conceptions and ideas. But in time good cooperation of all the parties was assured and its realisation is one of the great merits of the promoters of this Exhibition who had the satisfaction of seeing people of different callings, artists and scientists, all working together.

The task of the team and its own staff consisted in the first place in taking stock of the already existing trees and in replantings wherever necessary and as far as this was still possible, to be followed by technical preparations for ground-levelling, places of deposit, irrigation and drainage, construction of paths and lanes, and modelling of the grounds, in finally in working out plans for new plantings. It also included submitting work to public competition and the direction of these works as far as they did not already form part of the task of the section architects.

The site itself in midst of remarkable natural beauty, the space reserved for this exhibition —so generously laid out for Swiss conceptions—and the wonderful surrounding scenery of the Lake of Geneva must have been a challenge to the designers of this exhibitions and to those responsible for the lay-out of the greens. The result was a harmony of buildings of different kinds in the various sections placed into the landscape and emphasised by green spaces, water surfaces and plantings. The ground-water level had always favoured the development of poplars in these grounds and they thus became the dominant feature of the Expo, acting as partners of equal rights in the harmony of the green spaces and the buildings. Under these circumstances flowers had to be assigned to secondary rôles—although they were used in great variety—and planted only at spots where they could be shown to best advantage. The foremost function of the green spaces was to act as

Am Weg der Schweiz: Das Zusammenwirken von Bauwerken, Wasser, Rasen und Wegflächen sieht im Bild gut aus, wird jedoch von vielen Besuchern als «kalt» empfunden

Sur la voie de la Suisse: L'ensemble des constructions, de l'eau, de la surface gazonnée et des voies de circulation donne un beau tableau. Mais bien des visiteurs qualifient cet aspect de «froid»

Subject: Switzerland's way. The harmony of buildings, water, lawns and paths looks good on a picture, but impresses most of the visitors as "cold"



tungsmitteln werden, die denn auch nur – trotzdem noch in beachtlicher Anzahl – an den massstäblich hiefür geeigneten Stellen zur Verwendung kamen. Primär haben die Grünflächen die Aufgabe, neutralisierend zwischen den nur durch ihre Eigenwilligkeit zusammengehörenden Bauten zu wirken und ihre Vielfalt zu einer Einheit zusammenzufassen. Die Gartengestaltung tritt darum in erster Linie als ein verbindendes Element der einzelnen Sektoren unter sich und der ganzen Expo mit der Landschaft, in welche sie eingebettet ist, in Erscheinung. Wohl kann sie sich auch noch in einigen wenigen Fällen als eigentliches Ausstellungsthema zeigen. Dafür sind ihr aber dermassen abseitige Winkel zugewiesen worden, z.B. in der Abteilung «Mensch und Haus», zu denen der grosse Besucherstrom überhaupt nicht hingelangt. So geht leider diesem äusserst wertvollen Versuch, die Elemente eines Wohngartens für Wohnungsmieter darzustellen, jede Resonanz bei den Ausstellungsbesuchern und bei der Presse ab. Schade!

Im übrigen zeigt aber auch die Expo 64 in Lausanne, dass eine solche Ausstellung ohne die intensive Mitarbeit der Garten- und Landschaftsarchitekten, auch wenn man sie auf die einfachsten Ausdrucksmittel zurückbindet, nicht möglich ist. Ausserdem macht sich auch an der Expo die international feststellbare Ausstellungsmüdigkeit des Publikums darin bemerkbar, dass die erhofften Besucherzahlen nicht erreicht werden konnten. Man wird sich in unseren Berufskreisen mit dieser Tatsache noch sehr gründlich beschäftigen müssen.

Wir lassen noch einige uns von der eingangs genannten Arbeitsgemeinschaft zur Verfügung gestellte technische Angaben folgen.

dominer dans l'ensemble des arbres de l'Expo et participer comme élément égalisateur dans le jeu des surfaces et des constructions. Les fleurs et leurs ensembles de couleurs ne pouvaient agir que comme moyen de décoration secondaire étant donné les dimensions de l'ensemble; elles ne furent donc placées — en grandes quantités il est vrai — qu'aux endroits qui se prêtaient véritablement à leur présence. Les surfaces de verdure ont la tâche primordiale de neutraliser la diversité des constructions et d'amalgamer les divers secteurs en une seule unité. L'aménagement des jardins est donc en premier lieu un élément de liaison des divers secteurs entre eux, ainsi qu'un facteur d'incorporation de l'Expo dans le paysage qui lui a été assigné. Dans quelques cas, les jardins peuvent être également considérés comme un sujet d'exposition. Mais les places qui leur ont été attribuées à cet effet sont situées très à l'écart, par exemple dans le secteur «Homme et Foyer» où ne parvient pratiquement pas le grand courant de visiteurs. Ainsi, l'essai très réussi de présenter les éléments d'un jardin habitable pour des locataires d'appartements n'a aucune résonance dans la presse, ni chez les visiteurs. C'est bien dommage!

L'Expo 1964 à Lausanne montre qu'une telle manifestation n'est pas réalisable sans la collaboration intensive des architectes-paysagistes, ceci même si les possibilités d'exprimer leur art ont été limitées par les organisateurs. En outre, le fait que les chiffres prévus de visiteurs n'ont pas été atteints confirme la constatation déjà faite sur le plan international que le public est saturé de manifestations de ce genre. Nos milieux professionnels ont là un sérieux sujet de réflexion.

Nous faisons suivre cet article de quelques données techniques qui nous ont gracieusement été fournies par la communauté de travail.

elements of neutralisation between the all too different types of buildings and to make one unit out of this great variety. Garden architecture was to be the connecting link of the different sections as well as of the exhibition grounds and the scenery in which it is set out. To be sure, in some cases gardening was in itself a subject of this exhibition, but for this purpose only out of the way spots had been reserved, for example in the section "Man and his Home" in a corner where the great majority of the visitors never found their way to. Thus the great attempt of emphasising the importance of living gardens for tenants and of presenting the elements of such gardens passed almost unnoticed by the visitors and by the press—which is indeed a pity.

But then the Expo 64 at Lausanne once again clearly shows that an exhibition of this kind cannot be successfully planned without the close cooperation with garden and landscape architects, even if they have only very limited means of expression at their disposal. Furthermore this exhibition, too, has clearly shown again what on an international basis was common knowledge, namely that people are no longer greatly attracted by exhibitions in general and the number of visitors falls sorely short of expectations—a lesson which we too, in our circles, will do well to remember. To conclude, we herewith present to our readers some of the material and technical details which the team of architects put at our disposal.

A. Flächen

1. Rasen a Standard-Mischung

25% Lolium perenne
45% Festuca rubra

b Mischung für schattige Orte

25% Lolium perenne
35% Festuca rubra

c Frühjahrssaat
Mischung+2 kg/are Raygras
d Böschungen
penn cross
e Böschungen (Frühjahr)
penn cross+Raygras
Rasen

243 000 m²

2. Pflanzungen

Mittlere Tiefe der Kulturerdschicht 40 cm
Bepflanzte Fläche

31 000 m²

3. Bekieste Flächen a Außenflächen b unter Gebäuden

6 000 m²

18 200 m²

4. Sandflächen

Arena

13 300 m²

4 300 m²

5. Wasserflächen Mittlere Tiefe 30 cm Plastikfolie zwischen 2 Sandschichten übrige Wasserflächen

18 000 m²

4 500 m²

A. Surfaces

1. Pelouses a mélange standard

20% Poa pratensis
10% Agrostis stenvis

b mélange ombre

20% Poa communis
10% Poa nemoralis

c semis printemps
mélange+2 kg/are ray-grass
d buttes
penn cross
e buttes (printemps)
penn cross+ray-grass
pelouses

m² 243 000

2. Plantations

profondeur moyenne de terre végétale 40 cm
Surfaces plantées

m² 31 000

3. Surfaces gravelées a extérieurs b sous constructions

m² 6 000

m² 18 200

4. Surfaces en sable

Arènes

m² 13 300

m² 4 300

5. Lagunes

Profondeur moyenne 30 cm
feuille de plastic en
2 couches de sable
autres surfaces eau

m² 18 000

m² 4 500

A. Surface

1. Lawn a standard mixture

10% Agrostis stenvis

c Spring sowing
mixture+2 kilos of raygrass per 100 m²
d slopes
penn cross
e slopes (spring)
penn cross+ray grass
lawn

m² 243 000

2. Plantings

Average depth of the soil 40 cm
Surfaces planted

m² 31.000

3. Gravel surfaces a top b bottom layers

m² 6.000

m² 18.200

4. Sand surfaces

Arenas

m² 13.300

m² 4.300

5. Lagoons

Average depth 30 cm
Plastic sheet
sand layers
water surface

m² 18.000

m² 4.500

6. Telekanapee – Monorail a Strecke und Stationen des Telekanapees	3000 m ²	6. Télécanapé – Monorail a Télécanapé ligne et gares	m ² 3100	6. Tele-seats – Monorail a Tele-seats line and stages	m ² 3.000
b äussere Stationen des Monorail	1700 m ²	b Gares extérieures monorail	m ² 1700	b Monorail stations	m ² 1.700
7. Wege und Plätze		7. Routes et places		7. Lanes and squares	
Decke hergestellt mit einer auf den vorhandenen Grund von Kies ab der Wand aufgespritzten Spezialteer und darauf 20 mm Bitumen-Mischbelag, 2/3 der Fläche wurden im Winter hergestellt mit einer Schicht von 6 cm Bitumen-Beton und 20 mm Bitumen-Mischbelag. Pflästerungen inbegriffen	138 000 m ²	Revêtement exécuté avec une couche de goudron spécial épandu sur le tout-venant et 20 mm de tapis bitumineux (2/3 de la surface) exécution en hiver avec 6 cm enrobé dense et tapis bitumineux 20 mm. Compris pavages	m ² 138 000	Metalled with a layer of a special type of tar spread over the whole surface and a 20 mm asphalt pavement (2/3 of the surface), work executed in winter, which a coat 6 cm thick and an asphalt layer 20 mm, including paving	m ² 138.000
8. Gebäude und Konstruktionen		8. Bâtiments et constructions		8. Buildings and constructions	
Bauwerke für die Sektoren und Abteilungen und Konstruktionen für Passerellen, Tribünen usw.	165 000 m ²	Soit secteurs, sections et toutes constructions comme passerelles, gradins arènes, tribunes stade, etc.	m ² 165 200	Including mains, sections, buildings, gangways, benchings, steps of the arenas, and grand stands	m ² 165.200
9. Verschiedenes	17 000 m ²	9. Divers	m ² 17 000	9. Sundry	m ² 17.000
10. Gesamtfläche der Landesausstellung	645 100 m ²	10. Surface totale Exposition nationale	m ² 645 100	10. Total surface of the National Exhibition	m ² 645.100

B. Pflanzungen		B. Plantations		B. Plantings	
1. Bäume von 10 m Höhe und mehr 689 Stück		1. Arbres de 10 m et plus p. 689		1. Trees of 10 m and more items 689	
Populus canadensis Populus robusta Populus lasiocarpa		Populus italicica Robinia pseudo.		Betula alba Populus tacamahaca	
2. Bäume von 3 bis 10 m Höhe 4235 Stück		2. Arbres de 3 m à 10 m p. 4235		2. Trees of 3 to 10 meters items 4.235	
Populus carolin. Populus italicica Corpinus betulus Alnus glutinosa Betula alba		Larix decidua Pinus nigra Salix daphnoïdes Acer negundo Pterocarya fraxinifolia		Salix caprea mas Acer campestris Acer platanoides Populus angulata	
3. Sträucher 6495 Stück		3. Arbustes p. 6495		3. Shrubs items 6.495	
Lonicera pileata Lonicera yunnanensis Evonymus fortunei vegeta Eleagnus angustifolia Spirea Van Houttei Alnus glutinosa Salix purpurea Hydrangea petiolaris Sorbaria aitchinsonii Lycium halimifolium		Forsythia spectabilis Laburnum vulgare Elsholzia stauntonii Buddleia alternifolia Viburnum carlcephalum Cornus sanguinea Hypericum Galioides Ligustrum regelianum Ligustrum nanum Potentilla veitschi		Berberis thunbergii Hippophea rhamnoides Deutzia Viburnum carlesi Viburnum opulus Philadelphus Salix rosmarinifolia Salix aurita Lespedeza thunbergii Stephanandra incise	
4. Schlingpflanzen 9580 Stück		4. Grimpantes p. 9580		4. Creepers items 9.580	
Polygonum Clematis vitalba		Hedera helix Ronces			
5. Rosen 21 000 Stück		5. Rosiers p. 21 000		5. Roses items 21.000	
Rosiers poly. Schweizergruss Rosiers poly. Holstein Rosiers poly. Sarabande Rosiers poly. J. Crichet		Rosiers poly. Queen Elisabeth Rosiers poly. Buccaner Rosiers poly. Golden Delight Rosiers poly. Zambra		Rosiers poly. Circus Rosiers poly. Moulin rouge Rosiers rubrifolia Rosiers rugosa	
6. Blütenstauden 95 120 Stück		6. Vivaces p. 95 120		6. Perennial plants items 95.120	
Polygonatum multiflorum Polygonum raynoutria Polygonum polystachium Blechnum spicant Dryopteris filix-mas Osmunda regalis Pteritis struthiopteris		Phyllitis scolopendrium Polystichum lobatum Anemone elegans «Géante des Blanches» Chrysanthemum sup. «Wirral Supreme» Astilbe arendsi «Diamant» Cimicifuga cordifolia Cimicifuga simplex «Armleuchter»		Bergenia hybr. «Silberlicht» Hosta plantaginea grandiflora Rodgersia podophylla Peltiphyllum peltatum Hosta lancifolia Anemone «Honoree Jobert» Heracleum mantegazzianum	

Misanthus sinensis
Misanthus giganteus
Althaea cult. pleniflora
Lupinus regalis «Blushing Bride»
Clematis recta grandiflora
Phlox pan. «Graf Zeppelin»
Phlox pan. «Rembrandt»
Phlox pan. «Mother of Pearl»
Macleya cordata
Geraneum grandiflora «Johnsons Var»
Geraneum platypetalum
Gypsophila pan. «Bristol Fairy»
Luzula nivea
Lamium gal. florentinum
Dryas suendermanni
Ceratostigma plumbaginoides
Glyceria spect. var.
Juncus glaucus
Juncus maritimus
Briza media
Iris ochroleuca
Iris pseudacorus
Iris sibirica «Azurea»
Iris sibirica «Perrys Blue»
Iris sibirica «Emperor»
Myosotis palustris
Aruncus sylvestris
Butomus umbellatus
Thalictrum aquilegifol.
Thalictrum dipterocarpum
Carex plantaginifolia
Carex pendula
Misanthus sinensis giganteus
Misanthus sinensis grac. univitt.
Heracleum mantegazzianum
Corydalis lutea
Hemerocallis flava
Hemerocallis citrina

Hemerocallis middendorffii
Hemerocallis «Yeldi J. S. Gayner»
Epimedium pinnatum elegans
Eremurus isabellinus
Verbascum olympicum
Iris germanica «Amber»
Iris pseudacorus
Achillea filipend. «Parkers Var»
Asphodeline lutea
Rudbeckia nit. «Autumn Glory»
Inula ensifolia
Anthemis tinct. «Grallagh Gold»
Verbascum cupreum «Silver Spire»
Epimedium sulphureum
Lysimachia nummularia
Ligularia przewalski
Euphorbia polychroma
Digitalis grandiflora
Pennisetum alopecuroides
Oenothera missouriensis
Oenothera fyrverkeri «Yellow River»
Santolina virescens
Aster dumosus «A. Kippenberg»
Geraneum endressii grandifl. «Johnsons Var»
Sysirinchium bermudianum
Lavandula spica
Lavandula spica «Munstaed Var»
Liatis spicata
Aster frikartii «Wunder von Stäfa»
Aster frikartii «Mönch»
Delphinium elatum «Gletscherwasser»
Delphinium elatum «Blue Bird»
Delphinium elatum «Finsteraarhorn»
Delphinium elatum «Kirchenfenster»
Nepeta mussini
Veronica teucri. «Royal Blue»
Ceratostigma plumbaginoides
Campanula persicifol. grandfl.

Campanula pyramidalis
Kirengeshoma palmata
Ligularia clivorum
Hypericum polypodium
Helenium «Riverton Beauty»
Rudbeckia nit. «Autumn Glory»
Coreopsis lanceolata «Golden Queen»
Helianthus salicifolius
Lamium galeobdolon florentinum
Primula sikkimensis
Primula elatior
Primula bullesiana
Primula florindae
Rudbeckia sullivantii «Goldsturm»
Papaver orient. «Marc Perry»
Digitalis purp. «Excelsior»
Kniphofia cult. «Amato»
Rudbeckia purpurea
Geum coccinea
Peltiphyllum peltatum
Misanthus sinensis
Misanthus sinensis giganteus
Penstemon glox. «Schönholzeri»
Penstemon glox. «Brilliant»
Physostegia dent. «Vivid»
Physostegia dent. «Bouquet Rose»
Liatris pycnostachia
Gypsophila repens «Letchworth»
Helianthemum hortense «Ben Lui»
Primula jap. sanguinea
Primula beesiana
Hemerocallis «Yeldi Teyas»
Polygonum affine superbum
Festuca
Avena candida
Pennisetum macrororum

7. Blumenzwiebeln und Knollen
a Tulpen
119 000 Stück

7. Plantes bulbeuses
a Tulipes
p. 119 000

7. Bulbous plants
a Tulips
items 119.000

Muttertag
Sunkist
Gisela
China Pink
Dianito

First Lady
White triumphator
Mother Day
Makassar
Mrs John Scheepers

Désirée
Red Matador
Scarlet Leader
Grenze
White Giant

b Narzissen
20 000 Stück

b Narcisses
p. 20 000

b Narcissus
items 20.000

Carabinier

Lactea

c Holl. Iris
10 000 Stück

c Iris Hol. Van Fliet
p. 10 000

c Iris
items 10.000

d Lilium
6000 Stück

d Lilium
p. 6000

d Lilium
items 6.000

tigrinum hybr. Destiny
tigrinum hybr. Prosperity
Henry hybr. Golden Splendor Strain

Hybr. Golden Sundurst
Candidum
Speciosum

tigrinum hybr. Enchanted
Umbellatum Red Champion
Davidii Maxwill

e Sternbergia Lutea
9000 Stück

e Sternbergia Lutea
p. 9000

e Sternbergia Lutea
items 9.000

f Anemone Blanda
10 000 Stück

f Anemone Blanda
p. 10 000

f Anemone Blanda
items 10.000

8. Einjahrsblumen
28 670 Stück

8. Plantes annuelles
p. 28 670

8. Annual plants
items 28.670

Tropaeolum
Tagetes sig. pum. Lulu
Salvia farinacea
Cosmea
Verbena bonariensis
Verbena venosa

Cobea
Ageratum
Cleoma
Lobelia cardinalis
Gazania
Geranium

Petunia
Rudbeckia «Meine Freude»
Impatiens
Tagetes citron et Petit Yellow
Salvia Feuerzauber

Der «verlorene» Miethausgarten hinter der Abteilung «Mensch und Haus». Badebecken mit Liegepritschen, Rasen, Feuerstelle, Platz zum Basteln, Spielgeräte für Kleinkinder, alles einfach und gediegen hergestellt und von der Privatwirtschaft bezahlt; aber in der Ausstellung schwer zu finden

Le jardin de la maison locative est «caché» derrière le secteur de «L'art de vivre». Piscine, gazon, foyer, emplacement pour bricoler, engins de jeux pour les tout-petits, construit d'une manière simple et confortable et offert par l'industrie privée, mais difficile à trouver sur le territoire de l'exposition

The "lost" tenants' garden behind the section "Man and his Home". Bathing pool, sunbathing planks, lawn, fireplace, space for craftwork, implements of play for children, everything solid and simple, made and paid for by private enterprise, but difficult to find on the exhibition grounds



C. Kostenberechnungen

a Abräumen des Geländes, Verpflanzarbeiten, Erstellen der Untergrundplanie, Ab- und Auftragen der Kulturerde, Kies und Sand verteilen, umgraben, Pflanzarbeiten, Materiallieferungen, provisorische Einfriedungen, Rasensaat; derzeitige Schätzungen vor Beendigung der Abrechnungen und ohne die Sondergärten
Fr. 13.– pro m²

b Wasserflächen mit Einschluss der Apparaturen Fr. 4.50 pro m²

c Wege und Plätze ohne Parkplätze Fr. 34.– pro m²

D. Unterhaltsarbeiten

a Totalfläche der Rasen und Pflanzungen 274 000 m²

b Personalbedarf; Vorarbeiter, Gruppenchefs, Gärtner und Gartenarbeiter 28 Mann

c Unterhaltsarbeiten: Rasen mähen, giessen, Pflege der Pflanzungen, verteilen von Dünger, Schädlingsbekämpfung

d Geschätzte Kosten für den Unterhalt der Grünflächen während 180 Tagen Fr. 2.– pro m²

C. Coût des travaux

a libération des terrains, transplantations, mise en forme du sous-sol, décapage de terre végétale, remise en place de terre végétale, gravellage et sable foulées et divers plantations fournitures diverses clôtures provisoires ensemencements
Estimation à ce jour, sans les jardins spéciaux, les décomptes n'étant pas terminés
le m² Fr. 13.–

b lagunes compris appareillage le m² Fr. 4.50

c routes et places (sans les parkings)
le m² Fr. 34.–

D. Travaux d'entretien

a Total pelouses et plantations m² 274 000

b Main d'œuvre: contre-maître chefs d'équipe, jardiniers et ouvriers hommes 28

c Travaux à exécuter: tontes pelouses, arrosages, entretien plantations, épandage engrais, traitements antiparasitaires

d Coût approximatif pour 180 jours d'entretien des surfaces vertes le m² Fr. 2.–

C. Costs of the work

a Preparing the grounds, transplantings, shaping the undersoil, removing and replacing the top soil, placing the layers of gravel and sand, sundry plantings, various supplies, temporary enclosures, sowing
Estimates for the present (final statements not yet at hand), excluding special gardening work
Sw. fr. 13.– per square meter

b Lagoons, including outfit
Sw. fr. 4.50 per square meter

c Lanes and squares (excluding parking lots)
Sw. fr. 34.– per square meter

D. Maintenance

a Lawn and plantings m² 274.000

b Foreman, gardeners, workers 28 men

c Work to be done: all the lawns, watering, maintenance of plants, fertilizing, measures against vermins

d Approximate costs for 180 days, for the maintenance of all the greens
Sw. fr. 2.– per square meter